

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 50

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

Pax Lebensversicherungs-Gesellschaft in Genf, Architekt: Prof. Dr. W. Dunkel ETH



**Fenster  
Metallfassaden  
Baubeschläge  
Lamellenstoren**

**Koller**  
Metallbau Koller AG  
Basel  
Holeestrasse 89  
061 38 29 77

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110 Bürozeiten: Montag bis Freitag 7-12 Uhr und 13.45-17.30 Uhr. Samstags geschlossen. Postadresse: Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Betriebliche Feinplanung der Oberbauwerkstätte Hägendorf, 1. Etappe. Von F. Schenkel . . . . . 821\*

Elektrische Energie in der Schweiz 826

Eröffnung des Abendtechnikums Bern. Von J. Bächtold . . . . . 826

Berufsorientierung an der Kantonschule Luzern. (W. von Moos) . . . . . 827

## Nekrologe

H. Kessener . . . . . 828\*  
K. Schneider, W. Brandenberger, A. Hartmann, W. Sodenhoff . . . . . 829

## Buchbesprechungen

Das schweizerische Patentrecht, von R. E. Blum und M. M. Pedrazzini. Architecture. Schweizer Plastik der Gegenwart, von M. Joray. La Tecdica dalle origini al novecento, von M. Medici . . . . . 829

Bewegungsfugen im Beton- und Stahlbetonbau, von A. Kleinlogel. Feuersicherheit der Stahlkonstruktionen, von C. F. Kollbrunner. Die Planung der Autobahnen in der Schweiz, vom ACS . . . . . 830

Die Montagebauweise mit Stahlbetonfertigteilen im Industrie- und Wohnungsbau, von H. Löser. Menschliche Verantwortung im Einsatz der Technik, von G. Eichelberg. Probleme des Kreuzstrom-Wärmeaustauschers, von H. Kühl. Die Kältebehandlung schnellverderblicher Lebensmittel, von Tuchschnied/Emblük . . . . . 831

Die Verbrennungskraftmaschine, von Kurt Schmidt. Einführung in die DIN-Normen, von M. Klein. Schweizer Pioniere der Wirtschaft und Technik . . . . . 832

Probleme und Grenzen der Atomgesetzgebung, von B. Moser . . . . . 833

## Mitteilungen

Glas mit veränderlicher Lichtdurchlässigkeit . . . . . 833\*

## Wettbewerbe

Kirchenbauten Rossfeld in Bern . . . . . 834

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

Neue Funktionäre des Generalsekretariates des S. I. A. Hauptversammlung des Z. I. A. . . . . 834

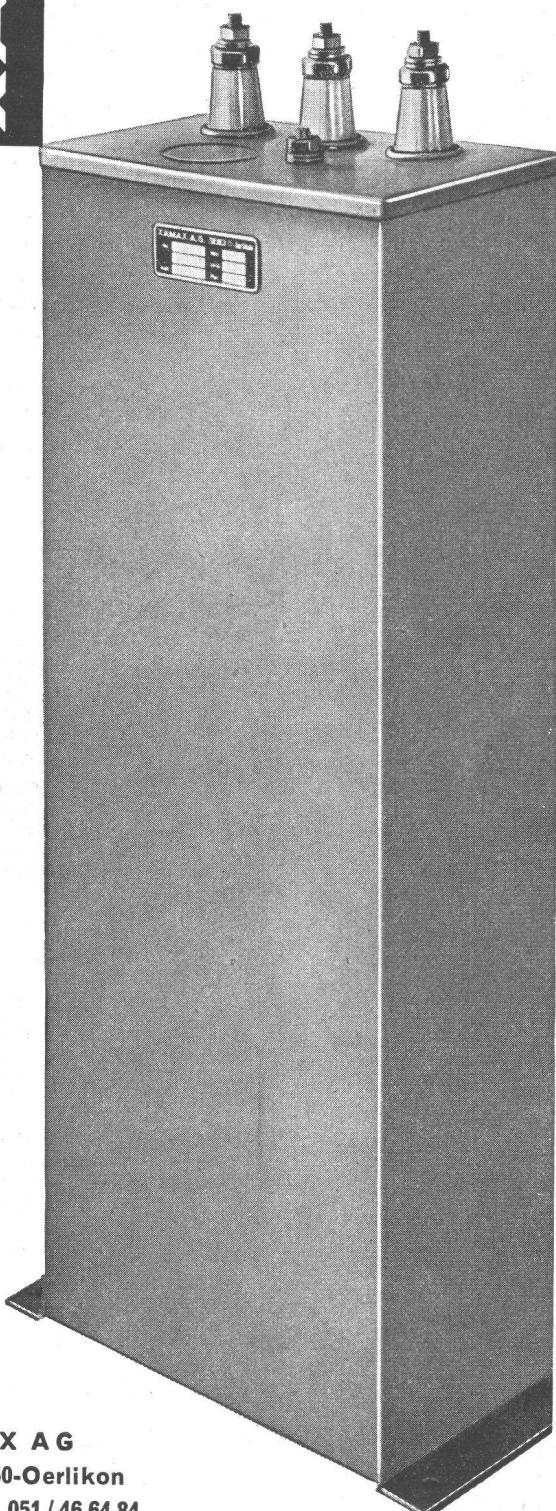
## Ankündigungen

Studien für eine Studentensiedlung in Zürich. Vortragskalender . . . . . 834

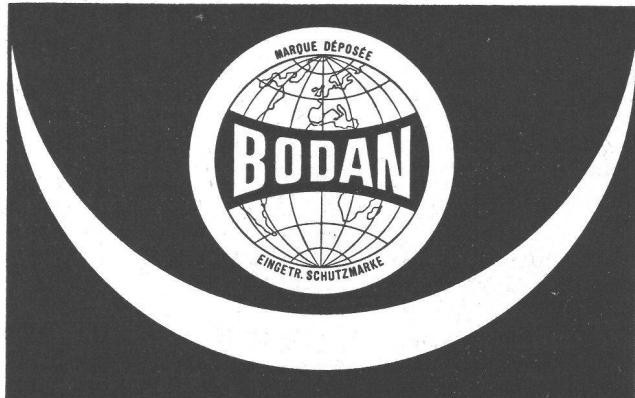


**XAMAX**

**Xamax-Kondensatoren**  
für alle Zwecke  
der Elektrotechnik.  
Geben Sie den bisherigen  
bewährten Typen oder den  
neuen, raumsparenden mit  
unbrennbarer Imprägnation  
den Vorzug? Wir beraten Sie  
gerne.  
Näheres darüber in unserem  
Spezialprospekt.



**XAMAX AG**  
Zürich 50-Oerlikon  
Telefon 051 / 46 64 84



## Warum wurden BODAN-Lichtpausmaschinen und -apparate zu einem weltweiten Begriff?

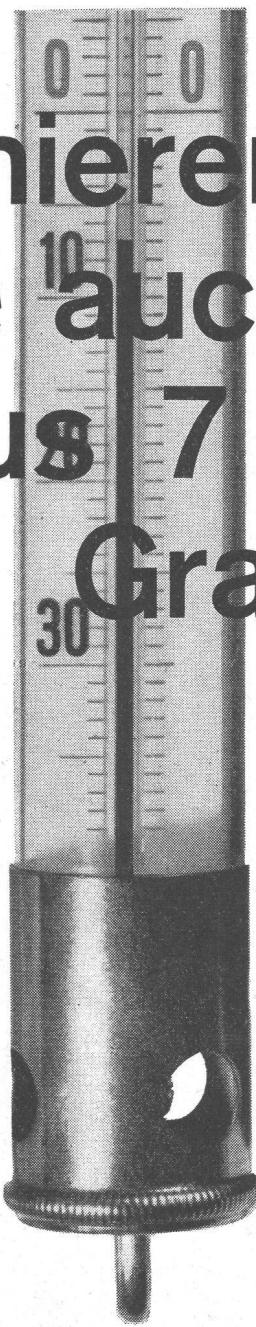
- weil erfahrene Fachleute sie nach dem letzten Stand der Technik aus der Praxis heraus für die Praxis entwickelten
  - weil sie dank einfacher Konstruktion störungsfrei arbeiten
  - weil sie durch geräuschlosen Gang und geruchlose Entwicklung überraschen
  - weil sie mit automatischer Entwicklernachfüllung, endlos gewebten Transportbändern und rotierenden Glaszylin dern ausgerüstet sind
  - weil die neue automatische Bänderspannung jedes Verschieben des Pausgutes verunmöglich. Resultat: wie gestochen scharfe Kopien
  - weil sie dank Gleichstrommotor mit konstantem Drehmoment belastungsunabhängig arbeiten
  - weil sie von 0 an stufenlos zu regulieren sind
  - weil die BODAN-Reihe für jedes Unternehmen, selbst den kleinsten Betrieb, die zweckdienlichste und rationellste Maschine bereit hat und nicht zuletzt
  - weil sie sich als schweizerische Qualitätserzeugnisse ausnehmend preisgünstig halten
  - 10 verschiedene Modelle mit einer Leistung von 55 bis 450 cm pro Minute
- Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Gratis-Probebestellung in Ihren Betriebsräumen

### BODAN - Erzeugnisse bereichern Ihren Betrieb!

Fabrik für Lichtpausmaschinen und Fotokopierapparate  
Karl Müller AG., Roggwil/TG Schweiz — Tel. (071) 4 83 77



Betonieren  
Sie auch bei  
minus 7  
Grad?



MEYNADIER  
+CIE AG

**BARRA FROST**

ZÜRICH Vulkanstrasse 110  
Tel. 52 22 11  
BERN LUZERN LAUSANNE

Auch im Winter ist Bausaison: Barra Frost ermöglicht Betonieren bis -7°Cel. Das pulverförmige Barra Frost ist chlorfrei — greift Eisen nicht an. Feste Dosierung, 3% (1 Säcklein Barra Frost pro Sack Zement).

**BARRA für Beton**



# Rasterleuchten

5 interessante Typen  
aus dem neuen Fluora-Katalog

Modell  
aus dem Katalog  
Seite A-13

Seite A-15

Seite A-19

Seite A-23

Seite A-31



FLUORA Herisau  
Spezialfabrik  
für Fluoreszenz-Leuchten

Tel. 071 / 523 63

Beratung in allen lichttechnischen Fragen  
Kostenlose Ausarbeitung  
von Beleuchtungs-Projekten

Ein Fortschritt  
in der  
Reisszeug-Fabrikation:

Präzisions-  
Reisszeuge  
aus rostfreiem  
Chrom-Stahl

**WILD**  
HEERBRUGG

jetzt zu  
ermässigten  
Preisen

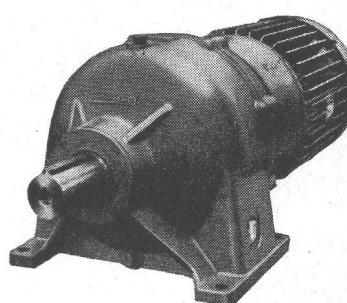
erhältlich beim  
Optiker oder in Papeterien



## KISSLING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



Wir lösen jedes  
Getriebeproblem

Unsere Getriebe sind:

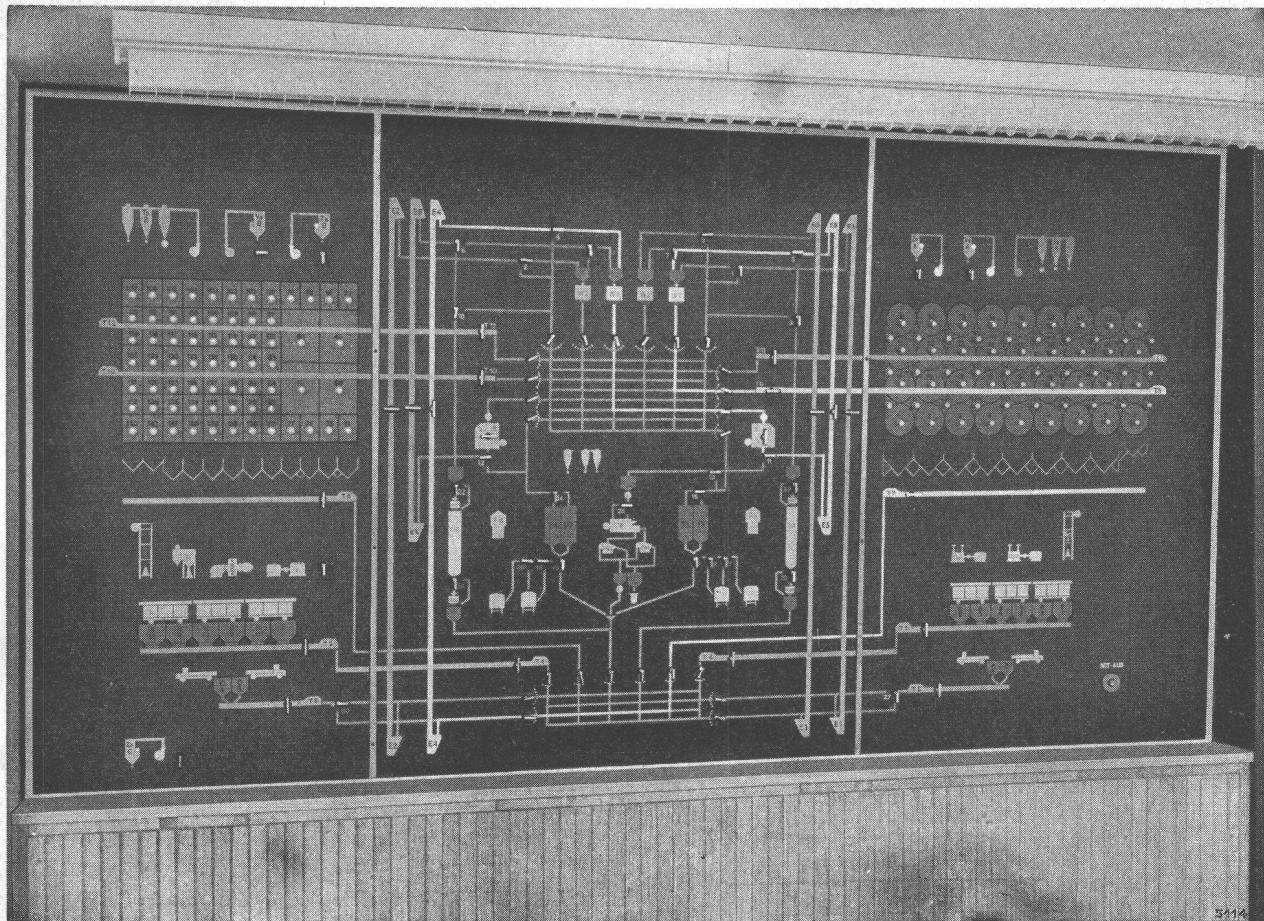
- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400

# Elektrische Steuerungen

Zweckmässiges Überwachen ausgedehnter Produktions- und Förderanlagen mit Leuchtschema und zentraler Steuerung



Steuertableau, Silo Wil

Die elektrische Steuerung der Antriebsorgane der Kettentransporteure, Elevatoren und Hilfsbetriebe wurde im Getreidesilo Wil der SBB und der EGV im Steuertableau zusammengefasst. Das farbige Leuchtschema ermöglicht den Betriebszustand jederzeit zu überlicken. Es können gleichzeitig vier Transportwege unabhängig voneinander benutzt werden, wobei ein Vermischen des Transportgutes ausgeschlossen ist.



## Carl Maier & Cie Schaffhausen

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

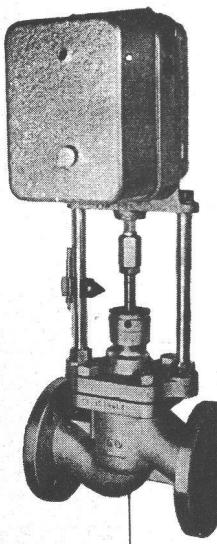
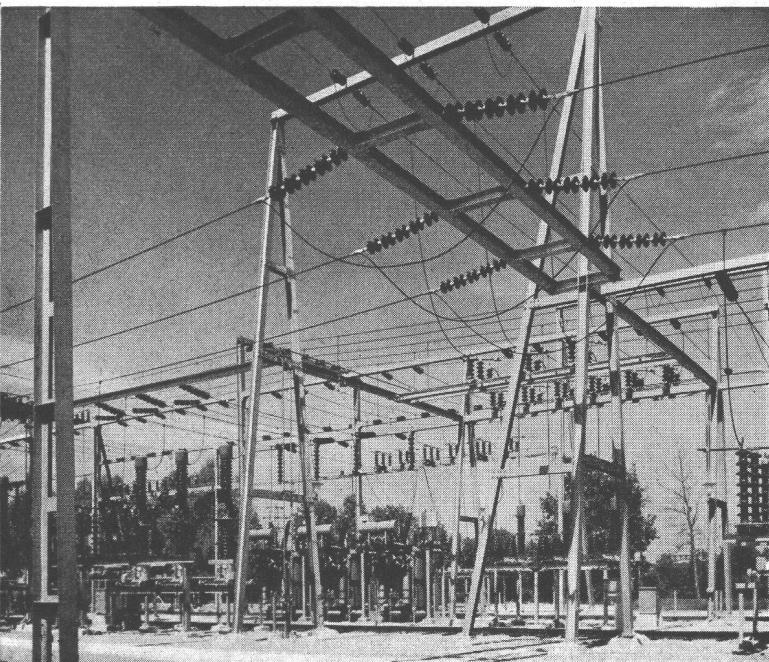
Telephon (053) 5 61 31

# Stahlbau

## JOSEF MEYER

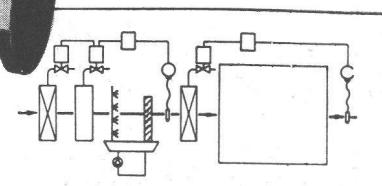
Eisenbau AG.

Luzern



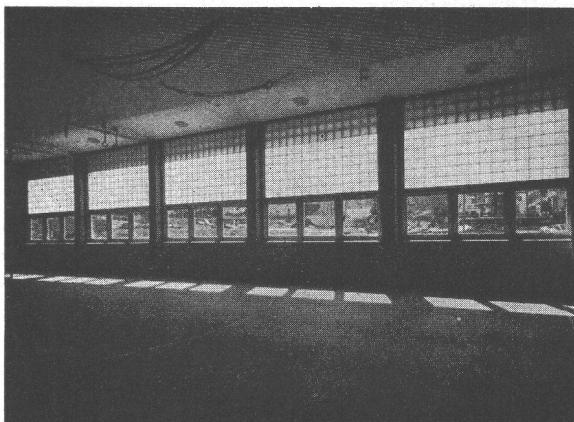
### REGLER FÜR KLIMAANLAGEN

Thermostate  
Hygrostate  
Relais  
Fernschalter  
Zeitschalter  
Stellmotoren  
Motorventile  
Motordrosselklappen



## SAUTER

Fr. Sauter A.G. Fabrik elektrischer Apparate, Basel



### BAUGLÄSER

Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbarer Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.

**GLASBAUSTEINE** extra hell, für Außenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Große Referenzliste.

Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerete.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur

Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884

Briefadresse: Zürich 48, Altstetten



**FRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

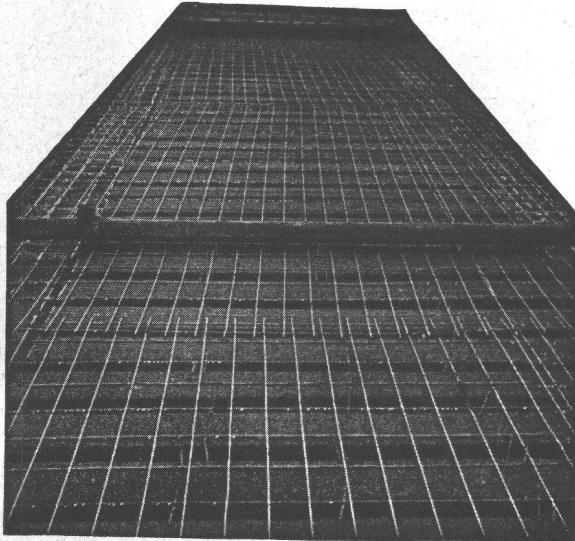
Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung

# Gut isoliert **besser** gebaut



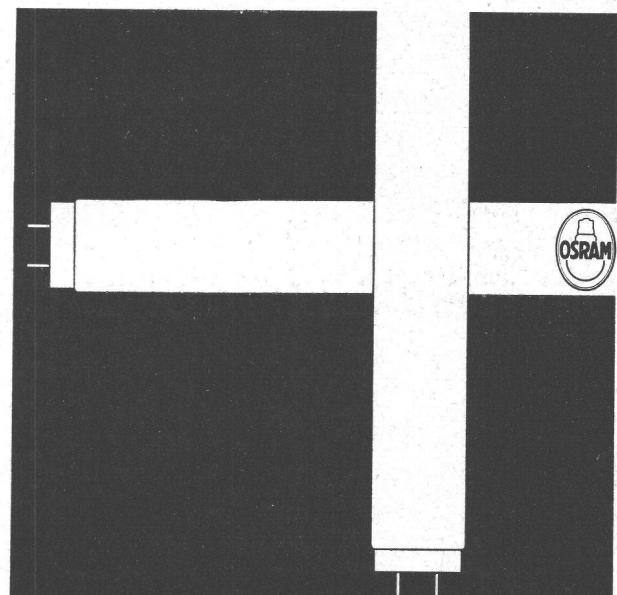
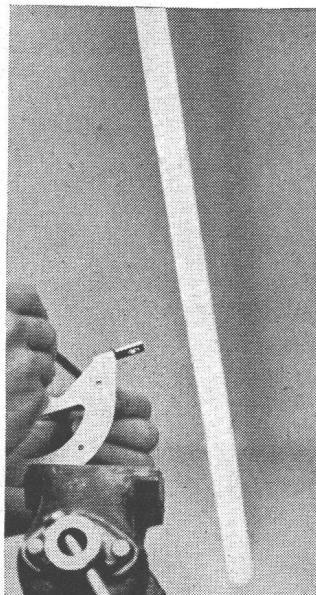
Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

### Besseres Licht – bessere Arbeit



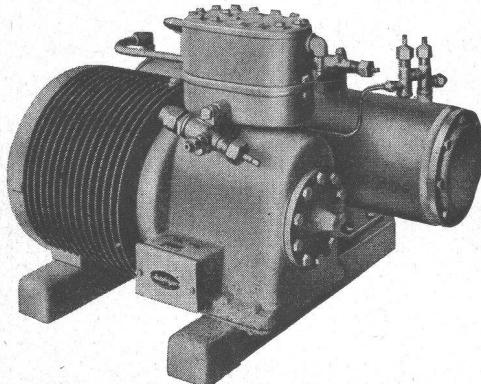
Leistung und Arbeitsklima hängen nicht zuletzt von der richtigen Beleuchtung ab. Wo OSRAM strahlt, ist Sicherheit, Betriebsamkeit, gute Atmosphäre – bessere Arbeit. Die in der Schweiz hergestellten OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe Lichtausbeute, geringen Energieverbrauch, lange Lebensdauer.

Und in Ihrem Betrieb?

Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro: wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!

OSRAM AG, Zürich 22  
Telephon 051/32 72 80

# OSRAM



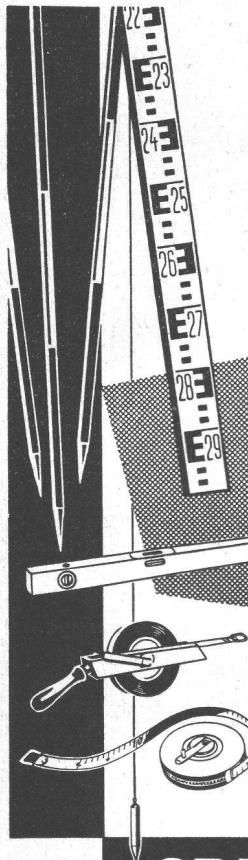
# Autofrigor

## Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten „Hermetofrigor“ für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

**Autofrigor AG. Zürich**

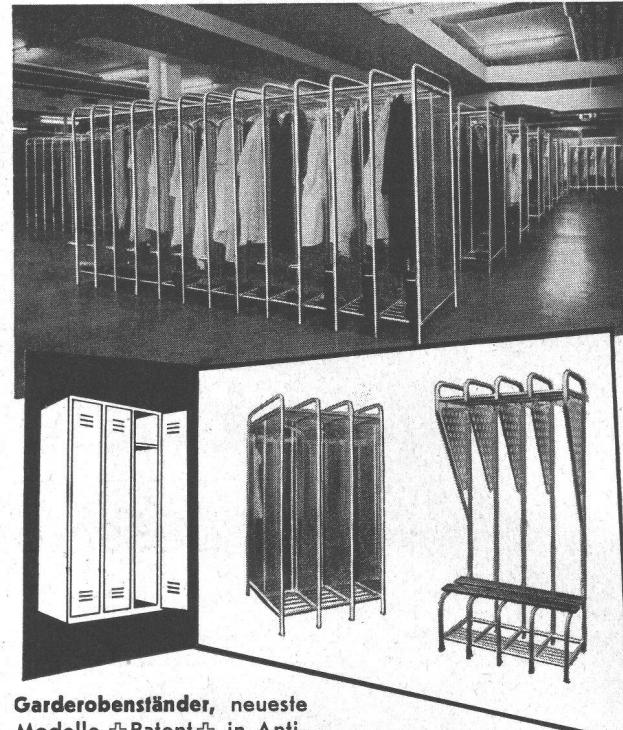
Schaffhauserstrasse 473  
Telephon (051) 481555



**Nivelliere  
Theodolite  
Messgeräte  
Bandmasse  
Wasserwaagen**

Fordern Sie  
bitte Angebot  
von

**GRAB & WILDI AG**  
URDORF und ZÜRICH



Garderobenständner, neueste  
Modelle, + Patent +, in Anti-  
corodal, zerlegbar, von

**HARTMANN**

**HARTMANN & CO. AG. BIEL**

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU - TEL. (032) 277 37  
Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel und Zürich

## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

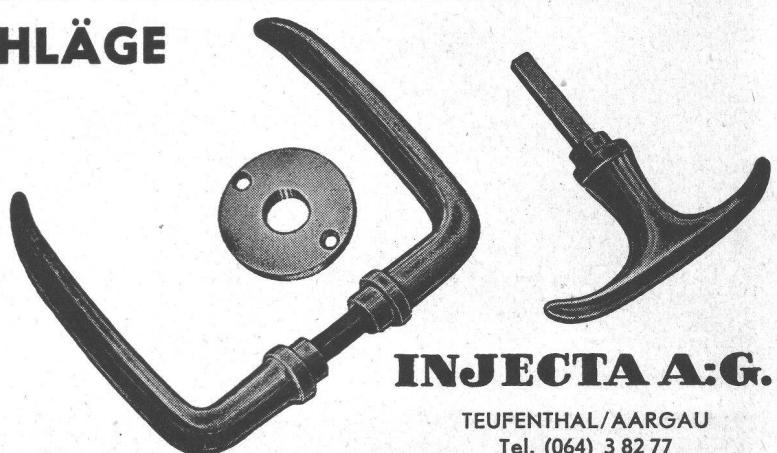
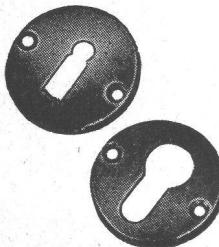
**INCA**

aus hochwertiger  
Neusilber-Legierung

Erstklassige  
Vernicklung und  
Verchromung

Grosse Dauer-  
haftigkeit

Formschöne  
Ausführung



**INJECTA A:G.**

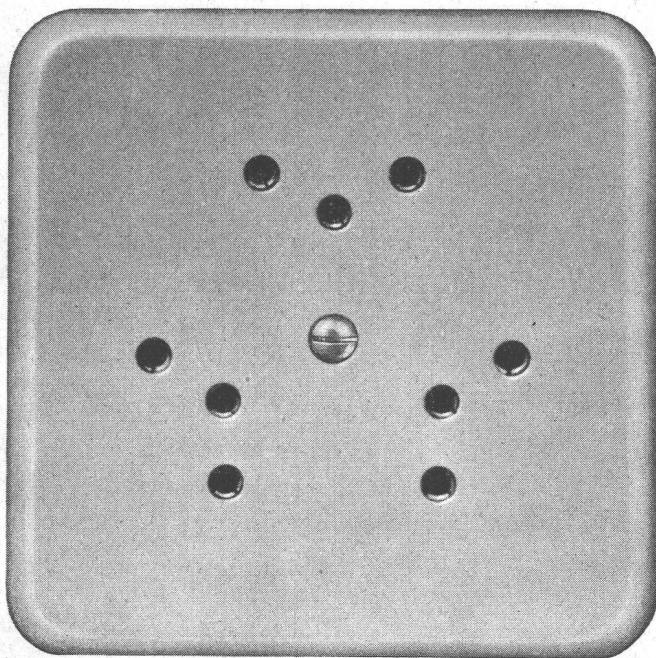
TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77

Grösse 1 Pmi = 86 x 86 mm

No. 76303 Pmi  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpresstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiß) oder  
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker

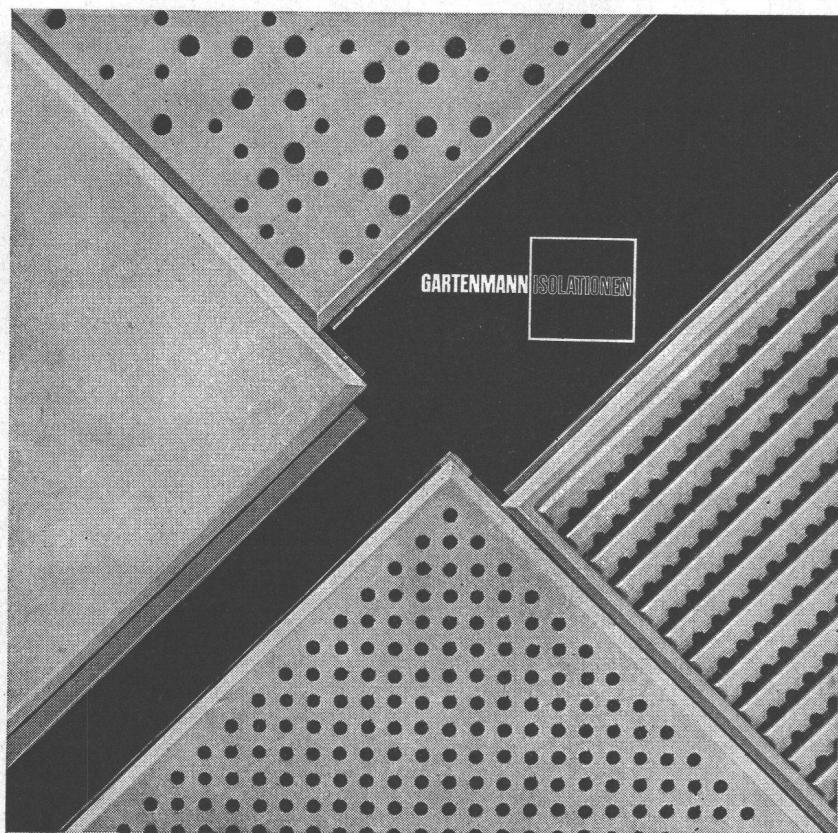


Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
"Die gute Form"  
ausgezeichnet.



# Adolf Feller AG Horgen

MÖSSINGER SRV



# 4

**Gartenmann-Produkte**  
in einwandfreier Qualität  
Saubere, präzise Ausführung

Echostop

normal gelocht, Format 60 x 60 cm  
oder 62 1/2 x 62 1/2 cm

Echostop

-IRREGULAR mit unregelmässig ver-  
teilten grösseren und kleineren Lö-  
chern, 62 1/2 x 62 1/2 cm

Echostop

gerippt mit runden Löchern,  
62 1/2 x 62 1/2 cm

Echostop

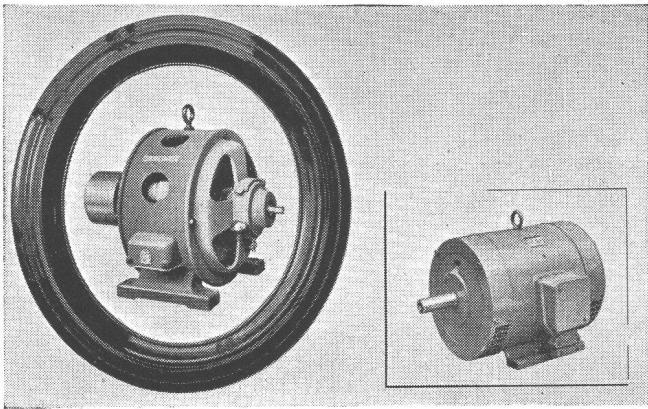
-Trockenstuckplatten (auch NAVISTUCK  
genannt), Normalformate 60 x 60 cm,  
62 1/2 x 62 1/2 cm, 65 x 65 cm sowie Spe-  
zialformate mit 40—105 cm Seitenlänge

Glatf

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte über die ver-  
schiedenen Plattenverkleidungen sowie die verschiedenen  
Montagesysteme für normale und demontable Decken.

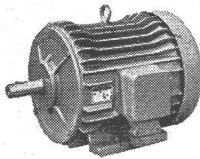
C.Gartenmann & Cie AG

Bern Basel Zürich Genève



**Seit unsren Grossvätern  
haben sich die Zeiten geändert!**

Auch die Bauformen des Oerlikon-Motors haben sich gewandelt. Er wiegt heute nur etwa ein Drittel der Ausführung von 1890 und bietet bei gleicher Leistung grössere Zuverlässigkeit.



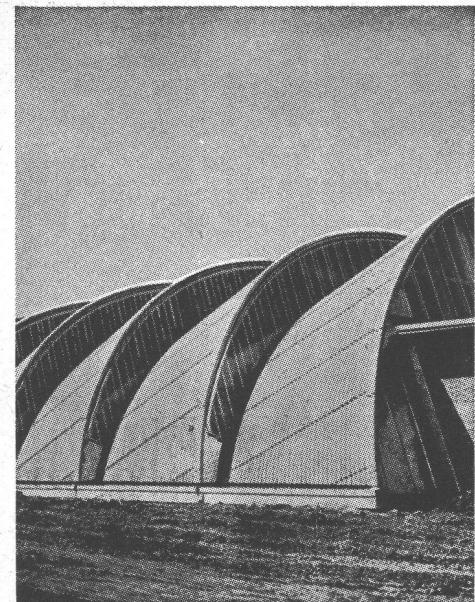
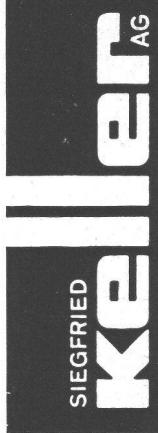
**Maschinenfabrik Oerlikon  
Zürich 50**

Bureaux:  
Zürich: Tel.(051) 23 37 30  
Bern: Tel.(031) 20 21 15



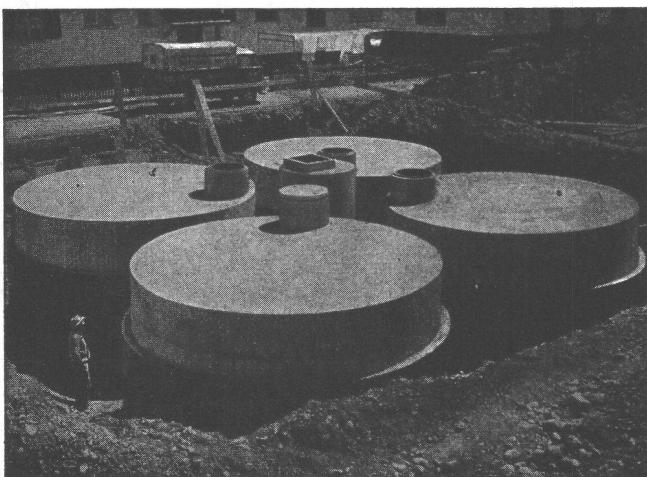
TEL. 051/93 32 32

WALLISELLEN-ZH



**Kittlose Glasdächer  
System WEMA**

Hofüberdachungen und Vordächer  
Sheddrinnen



**Lagertanks bis 1 500 000 Liter**

**Heizöltanks in Beton**

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.

Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77

**Hallenbauten aus  
Armiplast**

**Armiplast**

Armiplast — ein moderner, transparenter Baustoff, farblos oder in verschiedenen Farben: leicht im Gewicht; widerstandsfähig gegen Witterungseinflüsse, Wärme und Kälte; einfach und rasch zu bearbeiten, stoß- und schlagfest — preisgünstig.

**Metallwarenfabrik Zug Tel. 042 40151-53**

*Ein X beliebiger Länge?  
Nein!*

## ROLLMAPLAST X

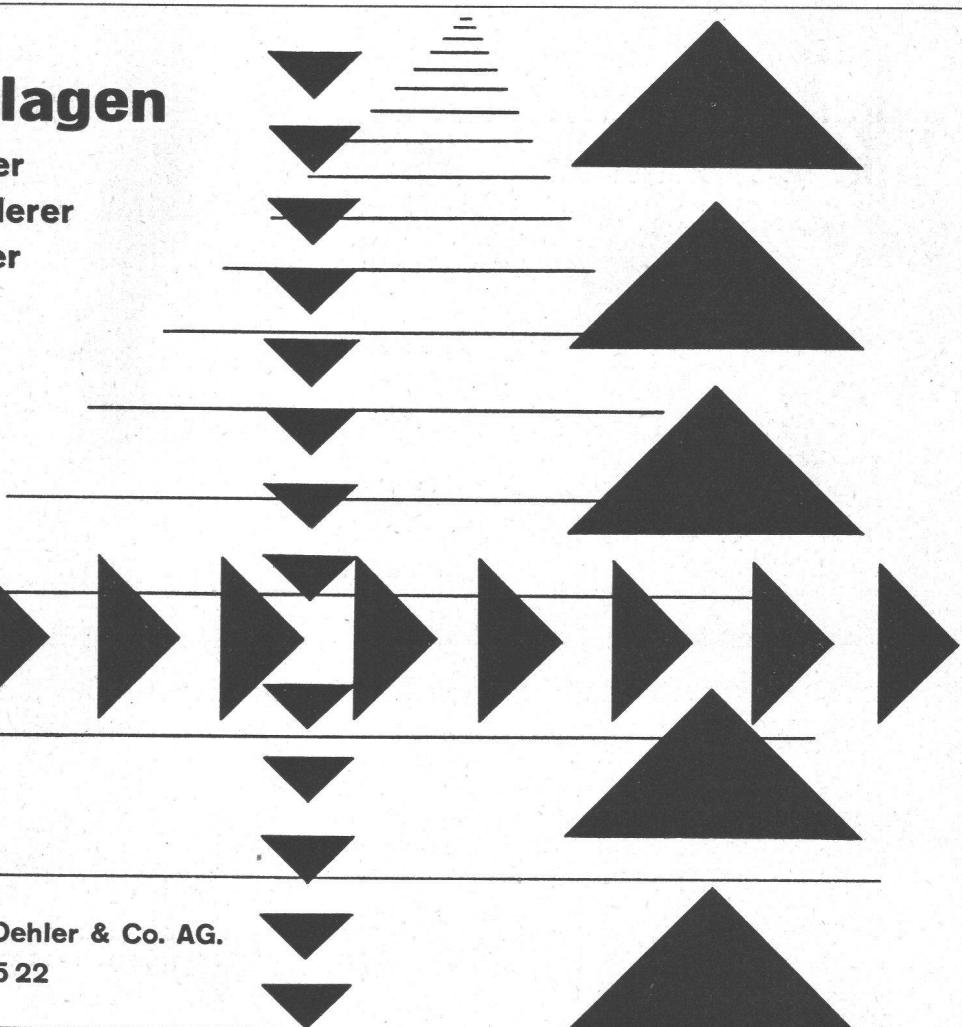
334

ist das preisgünstige  
Kunststoffrohr  
für provisorische Leitungen

ROLLMAPLAST AG  
Choindex BE Tel. 066 35290/35177

## Förderanlagen

**Gurtband-Förderer  
Gliederband-Förderer  
Schaukel-Förderer  
Stapel-Förderer  
Fliessbänder  
Rollenbahnen  
Schlepper  
Elevatoren**



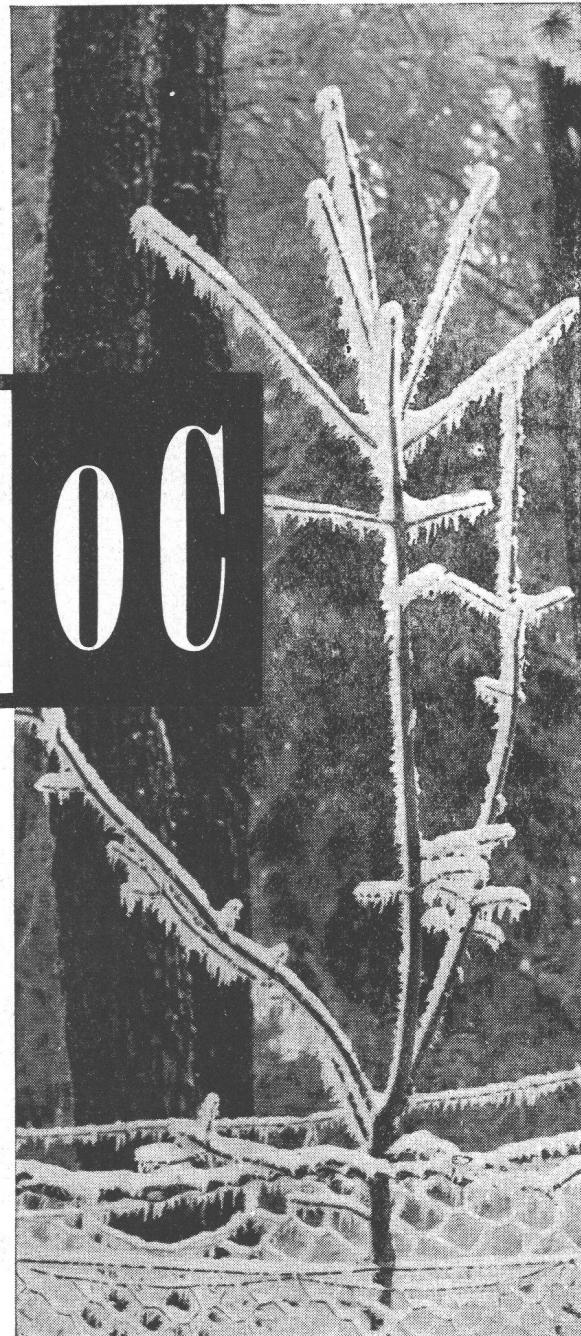
Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. 064 - 225 22

**„Feiern“ wegen  
Frosteinbruch?**

**Nein!**

# **Friolite OC**

**das chlorfreie Frostschutz-  
mittel für armierten Beton  
verhindert Unterbrüche  
im Betonieren**



**In Pulverform, daher einfache Zugabe • Kein Anpassen an Temperatur •  
Feste Dosierung: 3% des Zementgewichtes • Erleichtert die Verarbeitbarkeit  
und steigert die Betonqualität • Keine Rostgefahr, sondern rostverhindernd**



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 85 75 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13